



A A R H U S T E A T E R

AARHUS TEATER

Sæsonen 1965-66



COLE PORTER

Musical-mesteren

COLE PORTER

Denne aften's »store navn« er ikke at finde på en stol i salen. Ikke på scenen eller bag denne. Men på det første nodeblad i orkestergraven står det: *Cole Porter*.

Denne komponist er i én retning forskellig fra mange af sine kolleger i det musicerende fag. Han har aldrig været fattig og har ikke ved en rugbrødsskorpe og et glas vand på et dunkelt og koldt kvistværelse på et lånt klaver skabt den musik, der senere gjorde ham verdensberømt og rig. Cole Porter er faktisk kommet frem ad den stik modsatte vej. Millionær så at sige fra fødslen. Takket være sin morfar, en rig tømmerhandler fra Virginia, var det muligt for ham at studere. Først efter ordre jura og senere af hjertens lyst musik. Talrige og rundelige checks strømmede til ham, indtil han brød med sin livligt springende økonomiske kilde. På det tidspunkt havde han sin første virkelig store succes og penge kom stadig til ham, men nu ad andre kanaler.

Cole Porter blev født på en farm i Indiana den 9. juni 1893. Fik udgivet sin første sang i Chicago som 10 årig. Skrev sammen med en kammerat fra musikskolen i Massachusetts sin første Broadway-forestilling, den patriotiske musical »*See America first*«. Stor fiasko med kun 15 opførelser! Sagde så farvel til USA og meldte sig som fremmedlegionær i Nord-Afrika. Blev under den første verdenskrig elev på det franske artilleris skole. Efter krigens slutning bosatte han sig i Paris og giftede sig i 1919 med den velhavende Linda Lee Thomas. Fortsatte musikstudierne med harmoni og kompositionsteknik som fag. Så døde morfar: Arven var på over 1 million dollars.

Nu fulgte den ene musical og showfilm efter den anden i hurtig rækkefølge.

Hans livs store ulykke indtraf i 1937, da han besøgte nogle venner på landet og var ude på en ridetur. Hesten stejlede, og Porter kom til at ligge underst. Begge ben var brækket, og der var sket skade på hans nervesystem. I de følgende 20 år gennemgik han 31 operationer og fik i 1938 sit højre ben amputert.

Men han var »still going strong«.

Fra 1939 til 1944 havde han premiere på ikke mindre end 5 store forestillinger, og alle fik succes.

I »Paris« hørtes »Let's Do It«, som Preben Uglebjerg sang i 1957 i Fyn-revy'n på Odense Teater.

I »Gay Divorce« sang Fred Astaire »Night and Day«.

Sammen med Moss Hart skrev han »Jubilee«, og herfra stammer »Begin the Beguine«.

I »Red, Hot and Blue« fik Bop Hope et gennembrud.

I »Let's face it« fik Danny Kaye sin første store musical-rolle efter en lovende debut.

Hans allerstørste musical er stadig »Kiss me, Kate«, der havde premiere 30. december 1948 på Coliseum i New York. 1077 opførelser og senere filmatiseret.

Den danske premiere var på Nørrebro Teater i København 23. september 1951.

Amerikanerne har det med at »hugge« fra andre. Denne gang er det gået ud over selve William Shakespeare's »Trolde kan tæmmes«. Det var dristigt at forgribe sig på dette mesterlige lystspil, men bliver det gjort med talent, skal det være tilgivet.

»Kiss me, Kate« har Cole Porter skrevet efter inspiration fra sit eget liv og sin kærlighed til Linda, der blev hans kone. Flere af sangene hentyder direkte til ting, der skete engang. Andre af sangene har derimod titler »taget« direkte fra Shakespeare's tekst. En har dog intet med amerikansk musik eller Shakespeare at gøre. Den er simpelt hen en bidende parodi på de mange valse fra de sødmefyldte østrigske operetter. Det er duetten »Wunderbar«, der tænkes på, og det forklarer, hvorfor Petruchio pludselig synger ret umotiveret om Jungfrau, der for den geografisk kyndige er et bjerg i Alperne.

Om sin musik og sine tekster siger Cole Porter selv:

Jeg kan komponere hvor som helst. Under en middag eller når jeg taler med et vrøvlehoved. Vidunderligt er bare det at lytte. Jeg går til en opgave med begejstring, bare den indeholder noget nyt. Jeg er en arbejdsglad fyr og har altid travlt med at underholde mig selv, hvilket sætter mig i stand til, efter bedste evne naturligvis, at underholde andre, ja hele verden.

Cole Porter er ikke mere at finde i sin lejlighed på toppen af Waldorf Astoria skyskraberen, nær verdens mest kendte teatergade: Broadway, hvis mange teatre gang på gang har spillet hans værker – og med succes. Men de bedste af hans musicals vil leve videre og stadig være at finde på plakaten uden for et eller andet teater et eller andet sted i verden, – akkurat som her i aften i Aarhus.

Arne Bloch.



VOLMER-SØRENSEN

POETEN

(oversætteren Poul Sørensen) har ordet

Kære publikum!

Aftenens program er ifølge sin etikette
af den svære genre, der kaldes den *lette*
hvor de medvirkende både skal spille, synge og spjætte,
– med andre ord: Vi skal overvære en operette.
Eller rettere *to* operetter i én,
et vist nok aldrig forhen set fænomen:
En Shakespeare-komedie med en anden komedie som ramme,
hvor heltinden i dem begge får sin ende på samme!

Hun hedder Lilli, Kate, Katharina og Katrine,
men er bag alle navnene den samme Rasmine,
en af fortidens møer, en af nutidens sex-pi'er,
komponeret af Cole Porter og digtet af Shakespeare.
Se, den rolle kan langt fra kaldes nogen karrig rolle,
for den omfatter alle tiders kvindelige arrigtrolde.
Og med hensyn til *dem* er der to hensyn, der krydses:
At dels skal trolden tæmmes, og dels skal pigen kysSES!

Trolde er jo slemme og stygge og væmmelige,
og i ondskabsfuldhed er navnlig huntrolde fremmelige,
men aftenens stykke viser, at selv *de* trods alt er tæmmelige.
Og når de først er tæmmet, er de oftest også kyskelige,
for man tæmmer kun dem, man finder pæne og nysselige.

Thi tit må en kvinde regnes til troldtøjet,
skønt hun hverken er kluntet eller grim eller kold-øjet.
Hun kan udmærket godt høre til på det varme hold
og af ydre være en lækker lille charmetrolde
– men altså desuden en skænde- og larmetrolde.
Sligt sætter i længden en mand i traurig mollstemning
lige til han får held med den pågældende trolds tæmning.
(Og at de langt fra altid er nemme at tæmme,
ved enhver, der har en af de slemme derhjemme).

For at få krammet på den slags furier
må man gøre sig døv for beskyldninger og injurier
samt ikke at betænke sig på at behandle havgassen
som en pigtrådsmusikker behandler slagbassen.
Men husk, det skal gøres med kærlig bestemthed,
så det ikke resulterer i afsky og forskræmthed.
Og tæmmerens tålmodighed må aldrig blive opslidt,
for så bli'r den påfølgende ømhed kun noget rent kropsligt.
Nej, tæmningen skal udføres så helt igennem hensynsfuldt,
at trolde bagefter kan smile varmt og gensynshuldt.

Grundideen er så ligetil, at alle bør kunne forstå den:
Har man en harpe, må man også kunne slå den!
Samt – og det er det svære, som heldet kun sjældent kroner –
Derigennem aflokke den de blideste toner!

På Shakespeares tid var vejen til målet direkte og snorlige,
– i dag må metoderne være mindre korporlige,
man må lære at gå omveje, snedige og usporlige,
(straffene for hustrumishandling er temmelig alvorlige!)

Nå, men lad os håbe, folk får noget med hjem.
Skriv moralen bag øret og gå hjem og prøv og tæm!
(Enten som mand eller i den kvindelige variant-rolle,
– husk, i kærlighedens rige er der også en del hantrolde!)
Hvis De har heldet med Dem, må man sige, forestillingen
i mere end én forstand har givet smæk for skillingen.
Og er én gang utilstrækkeligt, så kom igen og se den,
engang får De vel lektien lært! Det håber da

POETEN

*Og til slut kommer så denne efterskrift dryssende:
Der er trolde, der kan tæmmes alene ved kyskene!*



POUL LONDON



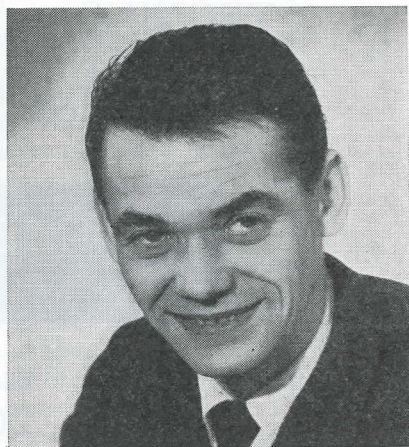
Øystein Frantzen



Lily Frantzen



Fytte Elga Olga



Erling Dalsborg



Musical-koreografen

Gene Nettles elsker teater – og først og fremmest musicals. – Men, siger han, ikke noget med operetter, selv om mange europæere ofte forveksler tingene og tror, operetter og musicals er det samme. Men der er stilen til forskel. – Enklest kan forskellen forklares sådan, at i en operette er danse- og sangnumre indlagte, virker påklistrede og er ikke en del af helheden – som det er tilfældet i en musical, hvor dans og sang er en integrerende del af forestillingen. I en musical samles alle forestillingens elementer i en helhed.

Gene Nettles er amerikaner, 37 år, født i Mississippi, uddannet skuespiller, danser og koreograf. Han har siden debut'en i 1950 med Ruth Page's »*Ballet Americains*« på théâtre dé Champs-Elysée i Paris medvirket i »*Oklahoma*«, »*Guys and Dolls*« samt i førsteopsætningen af »*My Fair Lady*« i New York. Som koreograf har han lavet en mængde TV-shows i USA og Norge, musicalopsætning i Danmark og Norge samt Cirkusrevyen i København. Han har studeret både klassisk og moderne dans (hos bl. a. George Balanchine og Katherine Dunham) samt dramatik med Uta Hagen og Shakespeare med Paul Mann.

Selv føler Gene Nettles ingen trang til mere at stå på scenen, men foretrækker at arbejde bag kulisserne, at lære fra sig af 20 års erfaring – som han i øvrigt har gjort det gennem de sidste fem-seks år.

10. forestilling sæsonen 1965-66

KYS MIG KATE

Musical i 2 akter med tekster af

Bella og Samuel Spewack

Musik og sangtekster:

COLE PORTER

Oversættelse:

Holger Bech og Poul Sørensen

Isenesættelse:

VOLMER-SØRENSEN

Aarhus By-Orkester under ledelse af Poul London

Koreografi:

Gene Nettles

Dekorationer:

Jens-Anker Olsen

Kostumer:

Martin Ahlbom og Maria Deleuran

10. forestilling sæsonen 1965-66

KYS MIG KATE

Musical i 2 akter med tekster af

Bella og Samuel Spewack

Musik og sangtekster:

COLE PORTER

Oversættelse:

Holger Bech og Poul Sørensen

Isenesættelse:

VOLMER-SØRENSEN

Aarhus By-Orkester under ledelse af Poul London

Koreografi:

Gene Nettles

Dekorationer:

Jens-Anker Olsen

Kostumer:

Martin Ahlbom og Maria Deleuran

PERSONERNE:

Fred Graham	Øystein Frantzen (som gæst)
Lilli Vanessi	Lily Frantzen (som gæst)
Amanda Lane	Jytte Elga Olga (som gæst)
Harry Trevor	Michael Fønss
Ralph (regissør)	Valdemar Brodthagen
Hattie (påklæderske)	Elin Reimer
Portneren	Frode Sørensen
Poul (påklæder)	Preben Ravn
Bill Calhoun	Erling Dalsborg
Første gangster	Børge Hilbert
Anden gangster	Jørgen Fønss
Harrison Howell	Paul Smyrner
1. maskinmand	Ejner Hans Jensen
2. maskinmand	Niels Borksand
3. maskinmand	Erik Wedersøe
En bartender	Jørn Walsøe

Personerne i skuespillet:

Petruchio (Fred Graham)	Øystein Frantzen
Bianca (Loise Lane)	Jytte Elga Olga
Catarina (Lilli Vanessi)	Lily Frantzen
Baptista (Harry Trevor)	Michael Fønss
Gremio	Bent Conradi
Hortensio	Bent Thalmay
Lucentio (Bill Calhoun)	Erling Dalsborg
En hattekunstner	Danny Andersen (som gæst)

BALLETTEN:

Lena Wennergren
Danny Andersen
Kenneth Gustafsson
Per Olaf Fermlund
Leon Prayne
Ellen Margrethe Sander

Vibeke Mariager
Anne Bjørndal
Susanne Müller
Inge Jørgensen
Birthe Thomassen

KORET:

Birgit Møller Nielsen
Kaja Torp
Alice Hjernø
Anna Louise Henriksen
Marianne Veng Petersen
Lise Engberg
Ulla Lund
Karin Celano Jørgensen

Merete Ankjær
Nina Landrup
Eina Handberg
Anne Vibeke Worsøe Laursen
Knud Erik Petersen
Jens Chr. Clemmensen
Kristian Zeppelin
Jess Hedeboe

Poul Erik Kodal
Thorleif Lind Larsen
Peter Åes Fynne
Jesper Grube Overgaard
Gunnar Sandemose
Niels P. Kaasgaard
Bjørn Vejerskov
Poul Erik Andersen

Handlingen foregår dels på og dels bag scenen på et teater
i Baltimore før og under en opførelse af »Trolde kan tæmmes«

Scenemester: Aage Rishøj – Belysningsmester: Carl E. Andreassen

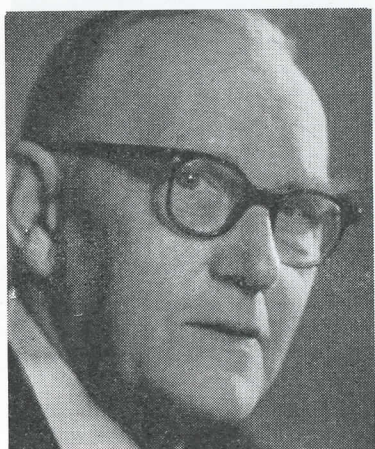
Regi: Frode Sørensen – Jørgen Rasmussen

Lydteknik: Benny Kjeldberg – Frisør: Caroline Nielsen

Instruktørassistent: Niels Borksand – Suffli: Lise Wantzin



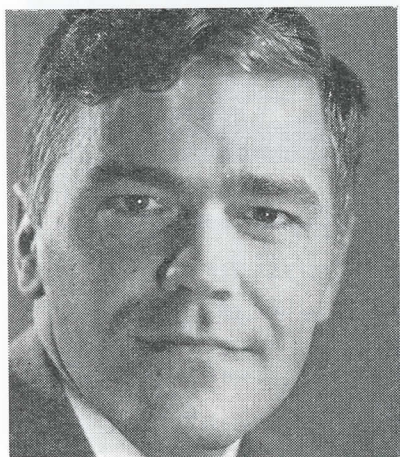
Jørgen Fønss og Børge Hilbert som de to gangstere



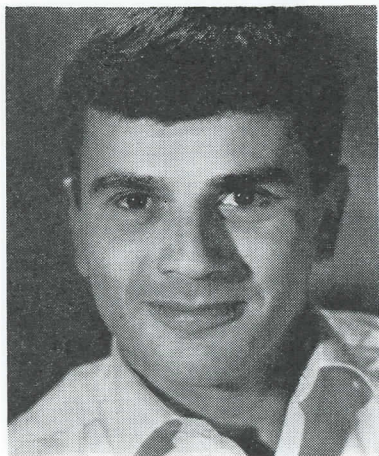
Valdemar Brodthagen



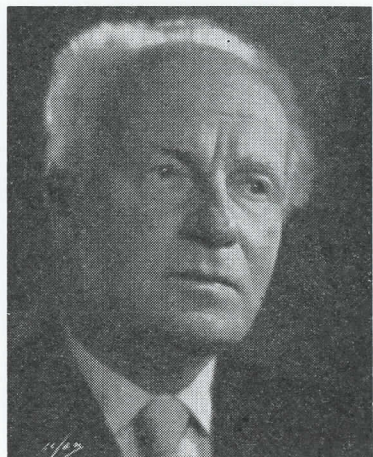
Elin Reimer



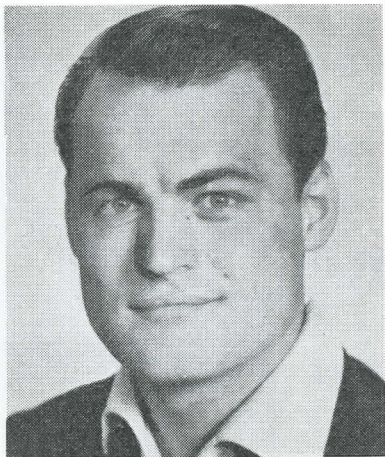
Bent Conradi



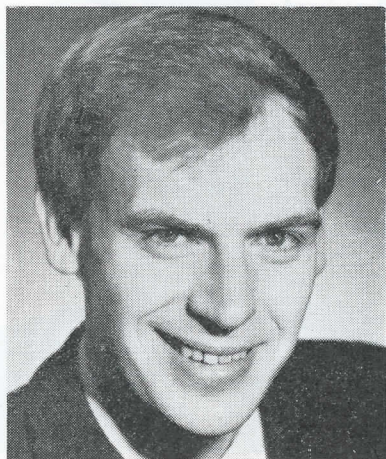
Bent Thalmay



Paul Smyrner



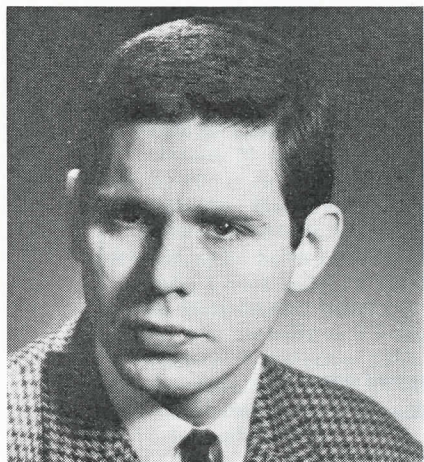
Preben Ravn



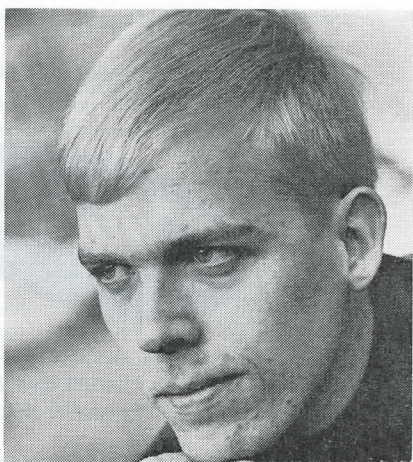
Ejner Hans Jensen



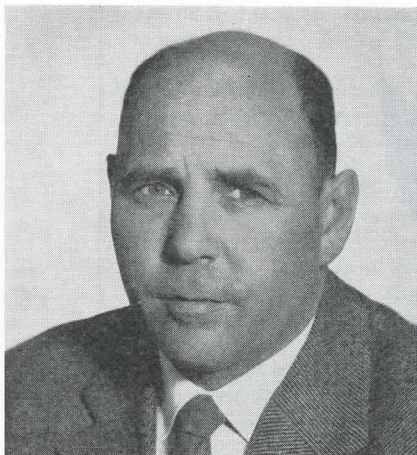
Michael Fønss



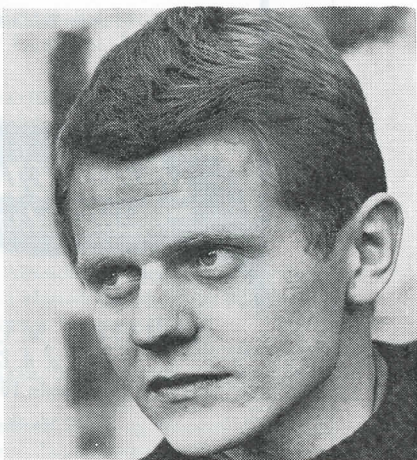
Jørn Walsøe



Niels Borksand



Frode Sørensen



Erik Wedersøe

AARHUS TEATER

opførte i sæsonen 1965–66 følgende dramatiske arbejder:

- »*Pariserliv*«, operette af Henri Meilhac og Ludovic Halévy med musik af Jacques Offenbach. Iscenesættelse: Asger Bonfils. Re-premiere: 21. august 1965.
- »*En Kvinde er en Straf*«, komedie i 6 billeder af Leif Petersen. Isce-nesættelse: Mads-Peter Neumann. Premiere: 5. september 1965. Turné til Göteborg, Slesvig og Horsens.
- »*Klassisk Spil*«, ballet i et billede. Musik: Bengt Hambraeus. – »*Frisk Mod*«, komisk ballet i 4 billeder. Musik: D. Buxtehude. – »*Jenny von Westphalen*«, ballet i 7 visioner. Musik: Niels Viggo Bent-zon. Alle tre balletter i koreografi af Elsa Marianne von Rosen. Premiere: 9. september 1965. Turné til Sverige og Slesvig.
- »*Maskeraden*«, et drama i 10 billeder af Mihail Lermontov. Musik: Aram Khatschaturian. Iscenesættelse: Sergej Majorov. Premiere: 12. september 1965.
- »*Døde Sjæle*«, et skuespil i 14 billeder af Arthur Adamov. Musik: Claude Lochy og Ove Peters. Iscenesættelse: Preben Harris. Pre-miere: 3. oktober 1965.
- »*Der var engang en Kedel . . .*«, skuespil i 2 akter af Henry Livings. Elektronisk musik: Else Marie Pade. Iscenesættelse: Asger Bon-fils. Premiere: 30. oktober 1965.
- »*Jeppe på Bjerget*«, en komedie i 4 akter af Ludvig Holberg. Iscene-sættelse: Erno Müller og Peter Eszterhas. Premiere: 25. novem-ber 1965.
- »*Dyrene i Hakkebakkeskoven*«, et eventyrspil i 2 akter af Thorbjørn Egner. Musik: Christian Hartmann og Thorbjørn Egner. Iscene-sættelse: Bodil Lindorff. Premiere: 8. december 1965.
- »*Operation Charlie*«, et skuespil i 2 akter af Johannes Allen. Iscene-sættelse: Bjarne Forchhammer. Premiere: 8. januar 1966.
- »*Købmanden i Venedig*«, en komedie af William Shakespeare. Isce-nesættelse: Asger Bonfils. Premiere: 5. februar 1966.
- »*Ansøgerne*«, farce i 1 akt af Peter Albrechtsen. Iscenesættelse: Peter Eszterhas. – »*Marcolfa*«, et spil i klassisk stil af Dario Fo. Iscene-sættelse: Kaspar Rostrup. Premiere: 5. marts 1966.
- »*Hva' skal vi lave?*«, revykomedie i 2 akter af Jesper Jensen og Klaus Rifbjerg. Musik: Bent Axen. Iscenesættelse: Preben Har-ris. Premiere: 26. marts 1966.
- »*Kys mig, Kate*«, musical i 2 akter af Bella og Samuel Spewack. Musik og sangtekster: Cole Porter. Iscenesættelse: Volmer-Søren-sen. Premiere: 21. april 1966.

Tak for i år!

DET KONGELIGE TEATER

Repertoire april-maj 1966

SKUESPIL

Kjeld Abell: *Vetsera*.

Georges Feydeau: *Tag dig lidt af Amelie*.

Miguel Mihura: *Tre høje Hatte*.

Tennessee Williams: *Glasmenageriet*.

Johan Ludvig Heiberg: *Elverhøj*.

5. maj premiere: Harold Pinter: *Hjemkomsten*.

Iscenesættelse: Palle Kjørulff-Schmidt. – Dekorationer: Engstrøm.

OPERA

Mussorgski: *Boris Godunov*.

Claude Debussy: *Pelleas og Melisande*.

C. W. Gluck: *Ifigenia på Tauris*.

Gioacchino Rossini: *Italienerinden i Algier*.

BALLET

George Balanchine/Vittorio Rieti: *Søvnængersken*.

Jerome Robbins/Claude Debussy: *En Fauns Eftermiddag*.

David Lichine/Johan Strauss: *Graduation Ball*.

Birgit Cullberg/Ture Rangström: *Frøken Julie*.

Ch. Nutter, A. Saint-Léon/Leo Delibes: *Coppelia*.

Roland Petit/Georges Bizet: *Carmen*.

Flemming Flindt/Delerue: *Enetime*.

I midten af maj premiere:

Flemming Flindt/Georges Delerue: *De tre Musketerer*.

Iscenesættelse: Flemming Flindt. – Dekorationer: Daydé.

I Ballet- og musikfestivalen 14.–31. maj 1966 indgår foruden ovennævnte balletter tillige:

Birgit Cullberg/Knudåge Riisagers *Månerenen*.

August Bournonville: *Konservatoriet*, 1. akt.

August Bournonville/H. Løvenskjold: *Sylfiden*,

(Margrete Schannes afskedsforestilling d. 18. maj).

Der bliver endvidere gæstespil af Toni Lander i Pas de deux af

»Don Quixote« d. 20. maj og i »Frøken Julie« d. 28. maj samt af

Erik Bruhn i »Frøken Julie« d. 19. maj og i »Carmen« d. 22. maj.

Opera-repertoiret i festivalen bliver *Boris Godunov* med gæstespil af

Boris Cristoph d. 14. maj.

Beethovens *Fidelio* med gæstespil af Birgit Nilson d. 17. maj.

Endvidere opføres operaerne *Ifigenia på Tauris* og antagelig Kurt

Weils *Mahagonny*.

ODENSE TEATER har haft premiere på den amerikanske forfatter James Baldwin's skuespil »*Blues for Mr. Charlie*«. Baldwin, der er neger, behandler både i sine romaner, hvoraf tre er udkommet i dansk oversættelse, og i sine dramaer forholdet mellem sorte og hvide i Amerika. I »*Blues for Mr. Charlie*« bliver en negerdreng myrdet af en hvid mand, og i det spændende og dramatiske handlingsforløb viser forfatteren negrenes kamp for ligeberettigelse, deres fortvivlede livsvilkår samt deres had til den hvide race. Skuespillet har overalt vakt stor opsigt. Det er oversat til dansk af Klaus Rifbjerg og iscenesat af Kai Wilton.

Som sæsonens sidste udspil har teatret besluttet at genoplive en af de populære klassiske operetter. Man vil spille »*Den skønne Helene*« med Offenbachs yndefulde musik og i ny bearbejdelse af Mogens Brix Pedersen, som i forrige sæson satte forestillingen op på Svenska Teatern i Helsingfors. Brix-Pedersen får også her iscenesættelsen, mens koreografien er af Inga Berggren Kruuse. Til titelrollen er engageret den svenske skuespillerinde og operasangerinde *Berith Bohm*, mens *Preben Borggaard* spiller prins Paris. Der bliver premiere i første halvdel af maj.

AALBORG TEATER havde i begyndelsen af april urpremiere på Erik Knudsens »*Nik – Nik – Nikolaj*«, om hvilket forfatteren selv skriver bl. a.: »Der er ingen ben i stykket. Det er historien om en kunstner og hans trængsler, men det er først og fremmest de sidste 50 års historie i crazy forkortning. Ideen til det fik jeg, da jeg så en Gøg-og-Gokke-film i fjernsynet. Jeg satte mig da for at lave et stykke – fuld af skægge situationer, fart og halløj – en ren farce – men ikke mere ren, end at den indeholder kritik – pegene fingre – gøren nar – mindre i håb om at mildne det onde end ud fra en privat trang til befrielse, når man ler ad overmagten og letter sit hjerte.«

Erik Moseholm har skrevet pigtrådsmusik til stykket, og teatret har engageret et rigtigt pigtrådsorkester »*The Gipsies*« til at spille.

Palle Skibelund, der er en kendt gæst på Aalborg Teater, har iscenesat. Hovedrollen spilles af Mogens Pedersen, og hele personalet medvirker i de mange roller. Hannah Bjarnhof er engageret som gæst.

Husk i næste sæson!

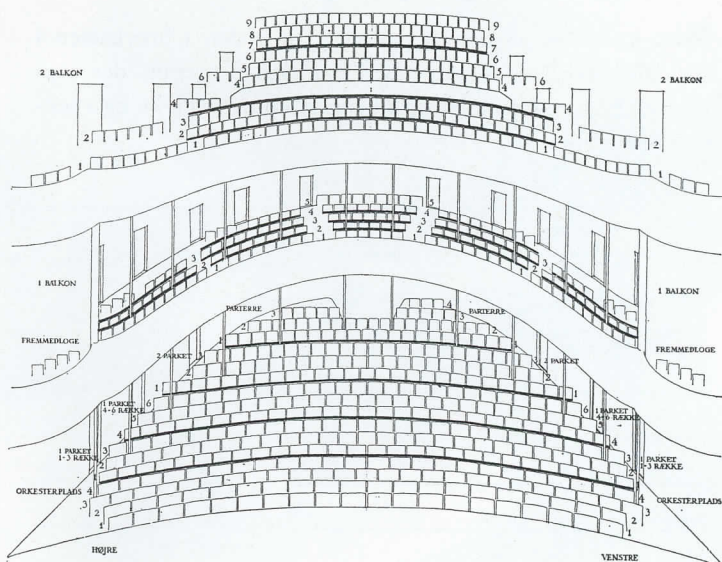
De kan gå i Aarhus Teater
for næsten halv pris

ved køb af 6 billetter
i Jydsk Folkescene.

De kan valgfrit benytte
2 billetter til hver forestilling
En god gaveidé

Kan købes hele sæsonen

Spørg billetkontoret – Telf. 2 26 22



	Ord. pris		Ord. pris
2. balkon, 7.-9. rk.	3,00	1. balkon, 3. rk., midtfor ..	16,00
2. balkon, 4.-6. rk.	6,00	1. balkon, 2. rk.	16,00
2. balkon, 2. rk., siderne ..	7,00	1. balkon, 1. rk.	19,00
2. balkon, 2.-3. rk., midtfor	8,00	Parterre	9,00
2. balkon, 1. rk.	10,00	2. parket, 1.-3. rk.	11,00
1. balkon, fremmedloge ...	20,00	1. parket, 4.-6. rk.	16,00
1. balkon, 4.-5. rk.	12,00	1. parket, 1.-3. rk.	17,00
1. balkon, 3. rk., siderne ..	8,00	Orkesterplads, 1.-4. rk. ...	19,00

Billetter kan købes og forudbestilles uden forhøjelse 6 dage frem fra kl. 11-18 i Scalias forhal. Efter kl. 18 salg til forestillingsaftenen i billetkontoret i teatrets forhal. — **Telefon 2 26 22.**

Billetpriserne kan forandres ved gæstespil, tourneur og særforestillinger. — Ved tlf.-bestilling betales et noteringsgebyr af 15 øre pr. billet. — Alle ovennævnte priser er incl. garderobe.